

СТАТЬИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ИСТОРИЯ

ВСЕОБЩАЯ ИСТОРИЯ

Статья поступила в редакцию: 02.09.2026

Статья принята к публикации: 12.09.2026

Статья опубликована: 15.10.2026

УДК 003.29+81+94«04/14»

DOI: 10.32743/UniSoc.2026.137.10.23401

Кодекс Рохонци. Дешифровка

Андреева Татьяна Валентиновна

историк, независимый исследователь

Российская Федерация, г. Воронеж

E-mail: Tatiana.aspasia@gmail.com

Codex Rohonci. Decryption

Andreeva Tatiana Valentinovna

Historian, Independent researcher

Russia, Voronezh

Аннотация

Кодекс Рохонци (Codex Rohonc) до сих пор не расшифрован. Ему уделялось недостаточное внимание, видимо, потому, что некоторые ученые считают Кодекс подделкой. Мы полагаем, что даже если это подделка, то она сделана на основе другого источника, ныне утерянного, значит представляет ценность для науки. Автор статьи предположила, что основой для Кодекса могло быть Евангелие от Варнавы. Этот ученик Христа родился и жил на Кипре, был товарищем св. Павла, и упоминается в Деяниях Апостолов. Евангелие от Варнавы написано с позиций Ислама, но отходит от него в некоторых важных пунктах. В Кодексе есть ряд рисунков, отсылающих к Корану и Апокрифам, а также к Четвероевангелию. Предположение, что в основе текстов Кодекса лежат упомянутые книги, дает возможность перевести некоторые надписи, сопровождающие рисунки. Иконография последних частично соответствует иллюстрациям к каноническим текстам, но некоторые

рисунки трудно идентифицировать. Часть рисунков посвящена идее, что на смену Христу идет новый пророк – Мухаммад. Мы применяем сравнительно-сопоставительный метод. Автору удалось понять около 50 пиктограмм, часть из которых представлена в данной статье.

Abstract

The Rohonc Codex remains undeciphered. It has received insufficient attention, likely because some scholars consider it a forgery. We believe that even if it is a forgery, it was created based on another source—now lost—and therefore holds scientific value. The author of the article hypothesized that the Codex might be based on the Gospel of Barnabas, written from an Islamic perspective. This disciple of Christ was born and lived in Cyprus, was a companion of St. Paul, and is mentioned in the Acts of the Apostles. The Gospel of Barnabas diverges from certain important tenets of Islam. The Codex contains a number of illustrations that allude to the Quran and apocryphal texts. This hypothesis made it possible to translate some of the inscriptions accompanying the illustrations. The iconography of the latter partially corresponds to canonical texts, but some images are difficult to identify. Some of the drawings are dedicated to the idea that a new prophet—Muhammad—is coming to succeed Christ. We employ the comparative method. The author was able to decipher approximately 50 pictograms, some of which are presented in this article.

Ключевые слова: Кодекс Рохонци, дешифровка, Средние века, подделки, лингвистика, неизвестные письмена.

Keywords: Codex Rohonc, decryption, Middle Ages, forgeries, linguistics, unknown writings.

Введение

Кодекс получил название в честь городка Рохонци, ныне Рехниц, Австрия. До настоящего времени он не расшифрован и не привлекал должного внимания ученых, о чем можно прочесть в монографии Ф.Л. Бауэра [3, с.54]. Видимо, потому что считается подделкой научным сообществом [6, с. 35]. Представляется, что кодекс может быть сокращенной версией апокрифического Евангелия от Варнавы. Два экземпляра Евангелия от Варнавы найдены в начале XVIII века и считаются средневековой подделкой. Оба датируются концом XVI в. Одна рукопись написана по-испански, вторая – по-итальянски. Суть этого Евангелия – пересказ истории жизни, смерти и учения Иисуса с точки зрения ислама [7, с. 97-123]. Варнава – раннехристианский апостол из семидесяти, сподвижник апостола Павла, выдающийся деятель Нового Завета. Происходил из левитов с острова Кипр. В книге Деяний апостолов (Деян. 4:36–37) рассказывается, как он продал свою землю и отдал деньги апостолам для нужд бедных.

Материалы и методы

В Кодексе Рохонци 225 листов, а в Евангелии от Варнавы – 222 главы. Примерно один лист Кодекса соответствует одной главе Евангелия от Варнавы. Ниже мы приведем несколько примеров рисунков и пиктограмм из Кодекса, и предложим их интерпретации на основе

текстов Евангелия от Варнавы и канонических Евангелий. Мы будем применять сравнительно-сопоставительный метод. Сравнивая известные нам иллюстрации, зная их содержание, исследуем текст вокруг картинок на предмет повторяющихся значков. Выявив предполагаемое значение последних, подставляем их в другие части Кодекса. Если предполагаемое значение верно, то эти пиктограммы будут соответствовать контексту любых частей текста. Текст Кодекса читался, вероятно, справа налево. Приведу два примера, но их много. Правое поле ровное, значки текста начинаются на одной вертикальной линии. Каждая строка слева заканчивается на разном расстоянии от вертикальной линии. Стр. 192 и 171. Возможно, это может означать, что текст начинали писать справа.

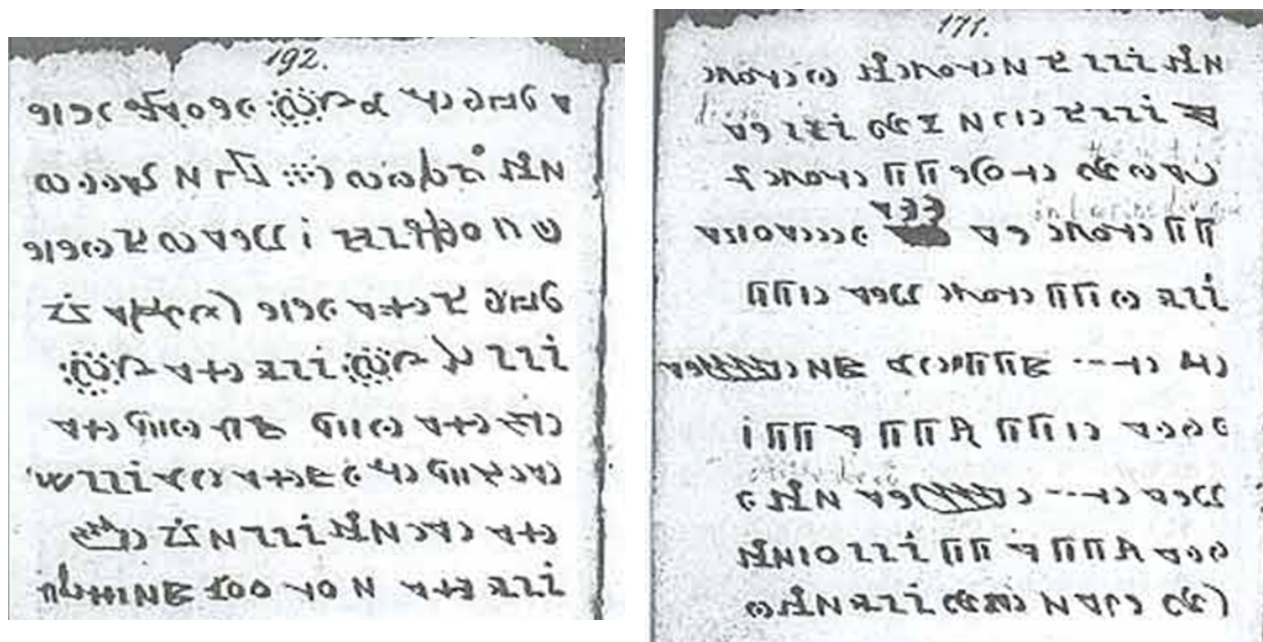


Рисунок 1. Примеры ровного правого поля

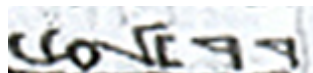
Стр. 5

В главах 43–44 Евангелия от Варнавы Иисус рассказывает ученикам историю жертвоприношения. На рисунке из Кодекса видим: Гавриил слева, Исаак склонился, и Авраам с кривым мечом. В средние века оружие с загнутым лезвием встречалось у мусульман [12, с.195]. У других народов меч оставался прямым.



Рисунок 2. Жертвоприношение Исаака

Авраам на стр. 5



Авраам на стр. 79



В целом имя Авраама упомянуто свыше двадцати раз.

Стр. 14



Рисунок 3. Здесь представлены Иисус (Иса) слева и Мухаммад – справа

Результаты и дискуссия

Три главные богоданные книги Ветхий Завет, Коран (в центре) и Новый Завет. Такая последовательность позволяет автору Варнаве представить Иисуса не как окончательное воплощение Бога, а как звено в цепи пророков, которая завершается Мухаммадом. Что соответствует духу Евангелия от Варнавы.

Стр. 15

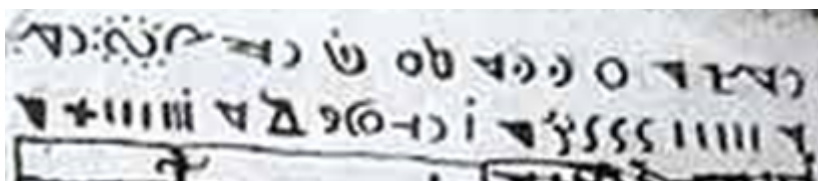
Въезд в Иерусалим – узнаваемая иконография Нового Завета [9, с. 63].



Рисунок 4. Въезд в Иерусалим

Мария Богородица упоминается в двух местах текста на стр. 15



Стр. 16**Рисунок 5. Благовещение**

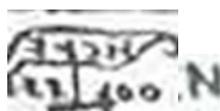
Мария Богородица. Благовещение. Слева – Архангел Гавриил. Число упоминаний знака Марии, матери Иисуса – более 50 раз.

**Стр. 21**

Корона волхва. Такую же носят все высокопоставленные участники повествования Кодекса, язычники или иудеи. Изображение женщины – Богоматери, видны уложенные волосы, у нее нет характерной для изображений этого Кодекса бородки. Поэтому полагаем, что это женский образ между двумя мужскими.

**Рисунок 6. Поклонение волхвов****Стр. 26**

Распятие Иисус



В христианской традиции INRI – Иисус из Назарета – Царь Иудеи. В Кодексе Рохонци четко читается только Иисус.



Рисунок 7. Распятие

Стр. 28



Рисунок 8. Избиение младенцев

N

Иисус

911

стрела, копье

9

воин, стражник

Эти же символы будут встречаться в сцене «Бичевание Христа»

Стр. 31

Начиная со стр. 31, наверху текста находятся значки,

9 N

которые нами переведены как Иисус Воскресший.

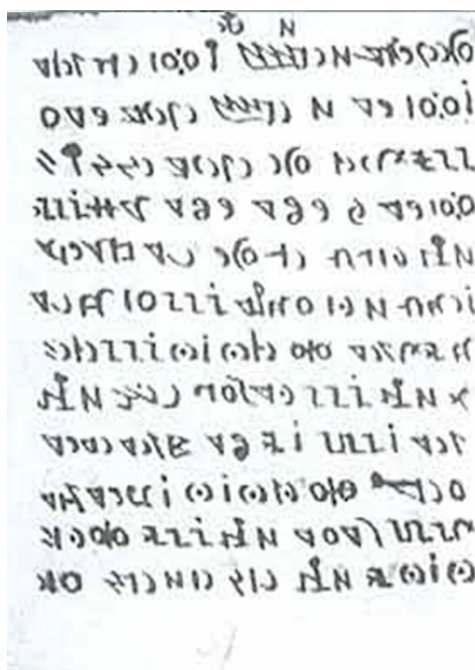


Рисунок 8. Знак «Иисус Воскресший»

Стр. 44

В канонических Евангелиях эта сцена известна как «Бичевание Христа» [9, с.98].



Рисунок 9. Бичевание

Стража



Копье (см. стр. 28)



Рисунок плетки



изображение плетки в тексте на стр. 44



Стр. 45**Рисунок 10. Ирод или Пилат, Иисус и стражник**

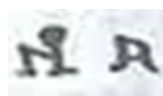
Ирод-царь или Понтий Пилат (см. стр. 41)



Пророк (Мессия)



Подпись над изображением «Ирод-царь (или Понтий Пилат) стоит на коленях перед Пророком»



В тексте на стр. 45 сочетание Иисус-Пророк замечено три раза

**Стр. 49**

Знакомая по каноническим Евангелиям сцена «Несение креста». Знак «Мария» употреблен восемь раз.

**Рисунок 11. Несение креста**

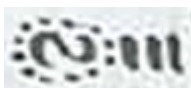
Мария Богородица и ее символ



Мы видим знак II, который, возможно, означает «две Марии», или это знак Марии, которую сложно однозначно идентифицировать. По каноническим Евангелиям, помимо Марии Богородицы, упоминаются Мария Магдалина, Мария Иакова, Мария Саломея



Значок «Три Марии», часто встречается в тексте, это когда три женщины вместе принимали участие в происходящем.



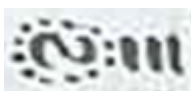
Стр. 57

Традиционный для католической веры момент Воскресения. Иисус во славе, три Марии, его ученики-апостолы, ветхозаветные старцы. У Варнавы и в исламе этого нет.



Рисунок 12. Воскресение

Справа на рисунке – Три Марии и знак «три Марии» у них над головами.



Также на этой странице еще три таких знака



Знаки двух других женщин с таким же именем, одна из них – Мария Магдалина.



Стр. 59

Здесь Иисус встает из гроба. Иконография близка к традиционной католической: Три воина охранника, Иисус-Пророк-Воскресший.



Рисунок 13. Иисус встает из гроба



Три воина-охранника.



Иисус Пророк Воскресший.



Это сочетание встречается не менее 30 раз в тексте в целом. Например, еще одно изображение на стр. 63.



В иллюстрациях последних дней и часов жизни Христа неизвестный автор скорее следует канону Нового Завета. Тогда как Евангелие Варнавы отвергает всю ту трагическую часть, где Иисус несет крест, где он распят, и не признает Воскресения. У Варнавы – вместо Христа был распят Иуда, принявший облик Иисуса. Создается впечатление, что первая треть кодекса Рохонци (стр. 2–59) базируется на канонических Евангелиях. Начиная со страницы 60 и до последней страницы, Кодекс, по нашему мнению, отсылает к Евангелию от Варнавы и близок к исламским текстам. Много глав у Варнавы посвящено объяснению учения Иисуса

и размышлениям о приходе нового пророка [5, с.122-149]. Во второй части Кодекса несколько изображений с двумя фигурами, возможно, Иисуса и Мухаммада (оба в характерных головных уборах, в образе Иисуса одна деталь всегда присутствует – головной убор с крестом). Если принять, что в основу второй половины кодекса Рохонци положено Евангелие от Варнавы, то можно с некоторой уверенностью идентифицировать Мухаммада во второй фигуре.

Во второй фигуре также можно предположить апостола Варнаву. Но о схождении Иисуса к его ученику написано в гл. 221, то есть в одной из последних глав [5, с.92]. . Учитывая, что у Варнавы главное событие его книги – это пришествие пророка Магомета, то логично предположить, что на рисунках, где есть Иисус и еще один человек, последний – исламский пророк.

Стр. 76



Рисунок 14. Исламские мотивы

Такие изображения характерны для исламской культуры с ее запретом на человеческие образы.

Стр. 79

В главе 50 Евангелия от Варнавы Иисус перечисляет людей, которых несправедливо судили. Среди них он называет трёх отроков, которых Навуходоносор осудил за отказ поклониться ложным богам. Этот сюжет есть в Евангелии от Варнавы.

И вот сцена с тремя отроками в Кодексе Рохонци.



Рисунок 15. Три отрока в огне

Стр. 83

Здесь изображен апокрифический сюжет, когда Иисус остановил движение времени на 12 часов. Такой эпизод есть в «Евангелии от Варнавы», его можно понимать как остановку или изменение обычного хода времени. Переключка с Ветхим заветом, связь с Иисусом Навином 10:12–14, где солнце и луна «останавливаются» [4, с.173].

Персонаж слева – может быть сатана. Заметим его черное одеяние и черную повязку на голове. Он крутит колесо, а Христос останавливает его.

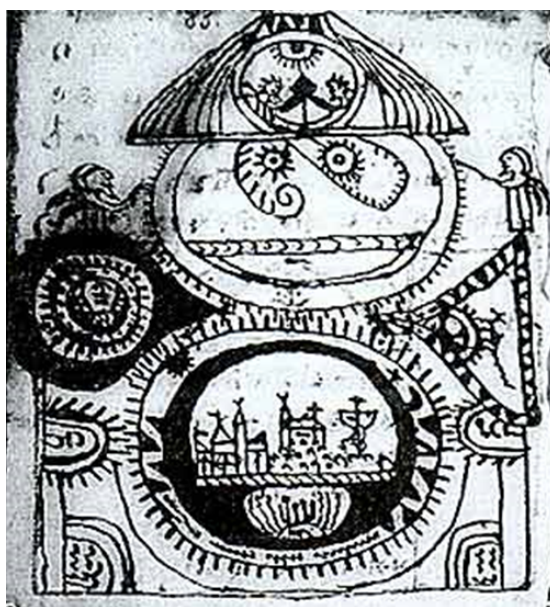


Рисунок 16. Остановка времени

Стр. 84

Слева – сатана. У Варнавы сатана, первоначально начальник ангелов, восстает против Бога и проклят. Иисус вымолил у Бога возможность поговорить с Сатаной и убедить его отказаться от ереси. Они встретились в пустыне, Иисус получил отказ. Как нам кажется, этот момент изображен на рисунке ниже.



Рисунок 17. Иисус и сатана в пустыне

Стр. 96

Изображение преисподней или ада. На всех рисунках, где есть изображение ада, рядом находится знак Иисуса.



Рисунок 18. Изображение ада

Вспомним, что в иконографии Иисуса, принятой в православии, изображают (среди других сцен) Иисуса, спускающегося в Преисподнюю («Сошествие во ад»)

Стр. 98



Стр. 98



Стр. 189

Пикрограмма для сцены «Восстание из гроба»: саркофаг, сдвинутая крышка, Иисус с поднятыми руками.

Стр. 99

Традиционное для христианства изображение конхи апсиды с Христом и четырьмя Евангелистами. В данном случае, как требует Коран, все участвующие изображены символами, Иисус в виде креста в центре.



Рисунок 19. Иисус и четыре евангелиста

В тексте рядом с изображением на стр. 99 шесть раз повторяется знак.



Можно предположить, что это символ представляет четырех Евангелистов, или является их детерминативом. Символ Мухаммада также здесь присутствует

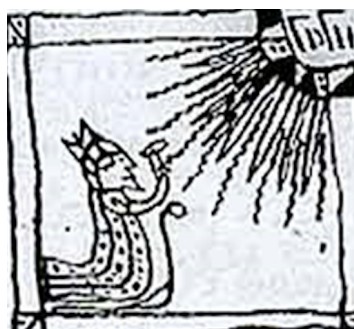


Стр. 133

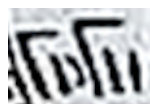
**Рисунок 20. Архангел нисходит к правителю**

Знак в виде короны. Возможно, это Царь Ирод или Понтий Пилат, прокуратор. Это апокрифический сюжет из Евангелия от Варнавы. В нем Ирод, Пилат и первосвященники признают Иисуса Пророком. На рисунке – схождение Архангела к правителю.

Стр. 134

**Рисунок 21. Молитва Богу**

Правитель (или Авраам?) взывает к Богу. Здесь слово «Бог» обозначается сочетанием знаков



Такой знак встречается в Кодексе не менее 30 раз.

Стр. 187

**Рисунок 22. Символические изображения**

Рисунок, где участвующие присутствуют в виде символов.

Рядом с Иисусом в христианской иконографии по обе стороны изображаются святые пророки Илия и Моисей. Иисус в виде креста, пророки ветхозаветные изображены также символически. И рядом с ними знаки і и іо, возможно, их имена – Илия и Моисей. Больше о работе с пиктограммами можно узнать в моей статье о Фестском диске [2, с.22-49].

Стр. 192



Рисунок 22. Богородица, Авраам, Мухаммад

Богородица держит младенца. Слева от нее, судя по головному убору, – ветхозаветный персонаж (Авраам). Справа – Мухаммад (на чалме характерные линии). Заметим оконтуривание точками: одна линия окружает фигуры матери и ребенка. Вторая линия соединяет троих – Богородица, младенца Иисуса и Мухаммада. Этот эпизод вполне согласуется с главным посылом Евангелия от Варнавы: Мухаммад – преемник Иисуса на земле, следующий великий Пророк [5, с.14].



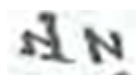
На стр. 192 знак, определенный нами как знак Богородицы, встречается четыре раза, что согласуется с рисунком на той же странице.

Стр. 194



Рисунок 23. Иисус и Мухаммад

За столом сидят: Иисус справа, на его головном уборе виден крест, Мухаммад слева, у него головной убор с полосками. Оба пророка изображаются так на всех рисунках. Над ними записаны имена: Иисус-Пророк.



Имя Иисуса-Пророка встречается на этой странице пять раз. В целом, данное сочетание встречается в тексте более 200 раз. Это позволяет нам полагать, что речь идет об Иисусе-Пророке и Пророке Мухаммаде.

и Пророк Мухаммад.



Еще несколько похожих пиктограмм



стр. 199



стр. 99

тр. 203



Рисунок 24. Оживление птиц

В Коране, сура 3:49, Иисус говорит, что он создаёт из глины подобие птицы, затем дает ей дыхание, и она становится живой — с дозволения Аллаха [8, с.225].

Стр. 210

«Исцеление бесноватого: Христос изгоняет злого духа» — Евангелие от Варнавы, гл. 69



Рисунок 25. Исцеление бесноватого

Заключение

Автор статьи полагает, что в основе части Кодекса Рохонци лежат канонические Евангелия. Это подтверждается иллюстрациями: со стр. 2 по стр. 60, на которых изображены сцены из жизни Иисуса от рождения до воскресения.

Остальная часть Кодекса, по мнению автора, представляет собой пересказ апокрифических текстов, в частности очень напоминает Евангелие от Варнавы. Это рассказ об истории Иисуса Христа с элементами исламского учения. При этом некоторые положения исламского учения, по нашему мнению, представлены в Кодексе Рохонци в изменённом виде.

В Евангелии от Варнавы читаем, что «в тринадцатый день заключительного периода все люди умрут, и все живое погибнет» (Варнава, гл. 53). А Коран говорит, что люди будут жить вплоть до великого Судного дня (Сура 80.37) [8, с.73].

Это важно для понимания вопроса о «придуманном языке». По нашему мнению, Кодекс Рохонци был создан где-то в регионе одновременного существования Католицизма и Ислама. Это могла быть Испания или исламские регионы Средиземноморья, захваченные на некоторое время крестоносцами. Группа людей, приверженная учению апостола Варнавы, оказалась в положении между двумя религиями. Возможно, было небезопасно следовать в своей вере апокрифу, и был выдуман язык, понятный для членов этой, возможно, секты. Я объясняю сходным образом появление «придуманного» языка в Манускрипте Войнич в моей статье [1, с.2-9]. Несмотря на очевидную сложность системы письма, легко узнаются некоторые значки и рисунки – погребение, Воскресение, крест как символ Христа, некоторые элементы исламского культа в изображениях без человеческих фигур. О подобном использовании пиктограмм с легко узнаваемыми образами автор подробно пишет в статье о культуре Хараппа, где большая часть знаков имеет сходство с реальностью [3, с.12-19]. Мы предлагаем один из возможных вариантов интерпретации Кодекса Рохонци. Венгерский ученый Золтан Кирали также рассматривает Кодекс как текст теологического содержания [7, с. 363-376]. Как представляется автору, дешифровка этой загадочной книги только началась, хочется верить, что ученые будут продолжать работу с ней.

Список литературы

1. Андреева, Т.В. Манускрипт Войнич / Т.В. Андреева [Электронный ресурс]. // Universum: общественные науки: электрон. науч. журн. – 2025. URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/20693> (дата обращения: 11.10.2026).
2. Андреева, Т.В. Взгляд на Фестский диск. Размышления историка Античности / Т.В. Андреева // Universum: общественные науки: электрон. науч. журн. – 2021. – DOI: 10.32743/UniSoc.2021.78.10.12455 [Электронный ресурс]. URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/12455> (дата обращения: 11.10.2026).
3. Андреева, Т.В. Хараппа. Взгляд историка на письменность и культуру Древнего Инда / Т.В. Андреева [Электронный ресурс]. // Universum: общественные науки: электрон. науч. журн. – 2023. URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/15105> (дата обращения: 11.10.2026).
4. Библия. – Москва: Эксмо, 2025. – 1200 с.

5. Евангелие от Варнавы. – Москва: Ансар, 2007. – 343 с.
6. Кирай, Л.З. Cracking the code of the Rohonc Codex / L.Z. Király, G. Tokai // Cryptologia. – 2018. – Т. 42, № 4. – P. 285–315.
7. Кирай, Л.З. The theological character of the Rohonc codex: Tracing well-known and idiosyncratic traits towards the identification of a mysterious author / L.Z. Király // Hagymány, Identitás, Történelem [Tradition, Identity, History]. – Budapest: KRE HTK Egyháztörténeti Kutatóintézet, 2023. – Т. 10. – P. 363–376.
8. Коран. – Москва: Эксмо, 2004. – 736 с.
9. Святое Евангелие. Москва: Эксмо. – 2025. – 160 с.
10. Bauer, F.L. Decrypted Secrets: Methods and Maxims of Cryptology / F.L. Bauer. – Berlin; New York: Springer. – 1997. – 447 P.
11. Codex Rohonczi: манускрипт. – Будапешт: Библиотека Венгерской академии наук, [б. г.]. – 448 с.

References

1. Király L.Z., Tokai G. Király, Levente Zoltán, Gábor Tokai. Cracking the code of the Rohonc Codex // Cryptologia. – 2018. – Vol. 42, No. 4. – P. 285–315.
2. Király L.Z. Király, Levente Zoltán (2022). [The theological character of the Rohonc codex: Tracing well-known and idiosyncratic traits towards the identification of a mysterious author]. Hagymány, Identitás, Történelem [Tradition, Identity, History]. Reformáció Öröksége (in Hungarian). Budapest, HU: KRE HTK Egyháztörténeti Kutatóintézet (published 2023) // Tradition, Identity, History. – 2023. – Vol. 10. – P. 363–376.
3. Evangeliye ot Varnavy [Gospel of Barnabas]. – Moscow: Ansar. – Moscow: Ansar, 2007. – 343 P.
4. Codex Rohonczi. Manuscript. Budapest: Library of the Hungarian Academy of Sciences. – 448 P.
5. Koran [Quran]. – Moscow: Eksmo, 2004. – 736 P.
6. Bibliya [Bible]. – М.: Eksmo, 2025. – 1200 P.
7. Svyatoye Evangelie [Holy Gospel]. – М.: Eksmo, 2025. – 160 P.
8. Andreeva T.V. Voinich Manuscript. Historian's observation // Universum. Social Sciences. 9 (124). – URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/20693> (accessed: 11.10.2026).
9. Andreeva T.V. Vzgl'yad na Fest'skij disk. Razmyshleniya istorika Antichnosti // Universum: obshchestvennye nauki: elektron. nauchn. zhurn. – 2021. – DOI: 10.32743/UniSoc. 2021.78.10.12455 – URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/12455> (accessed: 11.10.2026).
10. Andreeva T.V. Harappa. Vzgl'yad istorika na pis'mennost' i kul'turu Drevnego Inda // Universum: obshchestvennye nauki: elektron. nauchn. zhurn. – 2023. – DOI: 10.32743/UniSoc. 2023.94.3.15105 – URL: <https://7universum.com/ru/social/archive/item/15105> (accessed: 11.10.2026).

-
11. Bauer F.L. Decrypted Secrets: Methods and Maxims of Cryptology. – Berlin; New York: Springer. – 1997. – 447 P.